



# НОВОСТИ ОНЛАЙН ФОНДА УРАНТИЯ

## УМНАЯ РЕЛИГИЯ

### ВНУТРИ ЭТОГО ВЫПУСКА:

<i>Умная религия</i>	1
<i>Первоочередные Решения Собрания Совета Опекун 1 Июль 2013</i>	2
<i>Что планируют женщины</i>	4
<i>Каталог групп по изучению Книги Урантии</i>	5
<i>Взгляд читателя на UBIS</i>	5
<i>Рассказ о двух конференциях</i>	6
<i>Посол Книги Урантии Ирмели Ивалло-Шоли в Финляндии и США</i>	8
<i>Книга Урантии в Корее</i>	10
<i>Комментарии Читателей</i>	11
<i>Richiesta di aiuto</i>	11



*Мо Сигел, президент Фонда  
Урантия, Боулдер, Колорадо,  
США*

Сегодня 21 августа 2013 года, я сижу за своим компьютером, думая о дне рождения Учителя. По иронии судьбы 2,5 миллиарда христиан празднуют день рождения Иисуса в декабре, в то время как лишь небольшая группа читателей Книги Урантии отмечают эту дату в августе. Если читатели Библии и *Книги Урантии* верят в Иисуса, действительно ли людям нужна Книга Урантии или это просто еще один религиозный текст среди многих? И является ли *Книга Урантии* ценностью, отличающую ее от всех других религиозных книг?

Сейчас многие из вас испытывают реакцию отторжения на мое определение *Книги Урантии* как религиозного текста. Не в обиду будет никому сказано, но для большинства людей, книга, которая начинается с Бога и заканчивается Иисусом является религиозной книгой. И я согласен с ними. В то время как Урантийское Откровение раскрывает философию, историю и науку, множество других книг исследуют эти предметы гораздо глубже. Но *Книга Урантии* представляет собой наиболее динамичное, практическое, самое возвышенное, самое полное и живое религиозное учение в

мире! *Книга Урантии*, как ничто другое, ведет ваш разум и душу напрямую к любящему, живому и личностному Богу. *Книга Урантии* является самой религиозной книгой в мире и является абсолютно уникальной по сравнению со всеми другими религиозными текстами.

Несколько дней назад я закончил читать книгу под названием *Contagious - Why Things Catch On* (Инфекция - почему это заразно) Джона Бергера. Эта книга заставила меня задуматься о том, что делает *Книгу Урантии* уникальной и непохожей на все другие книги. Что бы вы сказали соседу, свесившись через забор, почему Урантийское Откровение является "единственным в своем роде", актуальным и почему его обязательно стоит прочитать? По моему мнению, вы никогда не сможете быть абсолютным уверенным в адекватном описании книги таким образом, чтобы его как-то заинтересовать.

В течение 44 лет я пытался объяснить, почему я читаю *Книгу Урантии* и почему других людей привлекает эта книга. Я пытался найти по крайней мере 20 различных подходов, но ни один из них не является особо эффективным. Одно время я уходил в чтение с головой в рассказы о семи триллионах пригодных для обитания миров, о любящем Боге, высших существах, динозаврах и Иисусе. Другой раз я пытался понять простые повествования о жизни Иисуса, о Троице, о личностном Боге или даже об эволюции видов. Оглядываясь назад, кое-что из описанного было броским,

необходимым и вдохновит слушателя.

После прочтения книги Джона Бергера я пытаюсь найти новый такт, чтобы объяснить *Книгу Урантии* заинтересованным людям. Но сначала я должен ответить на вопрос, что делает ее совершенно непохожей на все другие религиозные книги. На мой взгляд, ответ на этот вопрос - "умная религия". В действительности и по факту, *Книга Урантии* содержит самое умное и живое религиозное учение в мире. Хотя многие из священных текстов обещают спасение, жизнь в загробном мире, мир на земле, Иисуса, контакт с Богом, *Книга Урантии* также содержит подробные сведения об о всем этом. Книга наполнена необыкновенно умными религиозными учениями, которые дают ответы, не встречающиеся нигде больше. Это продвинутая религия, которая должна ощущаться и нуждается в разумном понимании. Она отвечает на самые глубокие жизненные вопросы о сознании, подсознании и духовном пути. Эта книга является умной, очень умной. А кто же не хочет чувствовать себя умным?

На прошлой неделе я начал тестирование этого нового подхода. Несколько месяцев назад я потратил час, объясняя *Книгу Урантии* моему другу Стиву. После нашего разговора я послал ему книгу, и мы не видели друг друга до недавней встречи. Стив поблагодарил меня за книгу и сказал, что он сначала заинтересовался, но затем потерял интерес к ней после попытки прочитать Предисловие. Поэтому я сказал ему что-то вроде этого: "Стив, *Книга Урантии* -

В течение 44 лет  
я пытался  
объяснить,  
почему я читаю  
Книгу Урантии и  
почему других  
людей  
привлекает эта  
книга.

это умная религия. Ты должен думать о своем пути через эту книгу. Это не так просто, потому что она очень умная. Она дана людям, чтобы они размышляли над этими учениями следующие 1000 лет. Это огромное непаханное поле. Если ты не все понимаешь, продолжай

чтение. Ты поймешь всю картину лишь к концу. Когда ты закончишь чтение, ты никогда не пожалеешь об этом, и ты будешь рад этому." Я объяснил Стиву, что часть книги написана на уровне доктора философии. Я как бы раззадорил его, чтобы подвести к умной религии.

Стив ответил: "Я не думаю, что я настолько глуп, что не смогу осилить эту книгу и собираюсь это сделать. Спасибо."

Я не вполне уверен, что этот новый подход сработает, но все же я дал ему шанс. В 20 веке целые нации

отворачивались от Бога, потому что религии, на которых они воспитывались, не имели смысла в современном мире. Может быть им нужна новая умная религия, соизмеримая с их интеллектуальным и культурным развитием.

## ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ РЕШЕНИЯ СОБРАНИЯ СОВЕТА ОПЕКУНОВ Июль 2013



Мэрилин Кулик, вице-президент Фонда Урантия, Линкольншир, Иллинойс, США

### Книга Урантии

- Продажи Книги Урантии за первые шесть месяцев 2013 года были равными по сравнению с продажами первых шести месяцев 2012 года. Для достижения намеченной цели увеличения роста продаж на семь процентов, совет назначил ассоциированного опекуна Шарон Бисли в качестве менеджера по продажам в Северной Америке. Шарон и ее муж, Билл, работают в этом направлении и мы уверены в хороших будущих продажах книги.
- Составление индексации Книги Урантии должно быть завершено к концу декабря. Планы физической публикации и электронного издания находятся в процессе разработки.
- Русский перевод, который отпечатан после пожара в Санкт-Петербурге, хранится на складе в Роттердаме. Жорж Михельсон-Дюпон и Джей Перегрин примут участие в книжной ярмарке

во Франкфурте, Германия в октябре этого года с целью найти нового дистрибьютора в России.

### Переводы и пересмотр

- Чешский перевод: Вацлав и Хелен Кадрнка перевели всю Книгу Урантии на чешский язык, за исключением последних трех документов. После завершения этого первого этапа, они начнут пересмотр, исправление и уточнение перевода, на что потребуется по крайней мере еще два года.
- Перевод Фарси: язык фарси, на который переводится Книга Урантии, является языком, которым преимущественно пользуются мусульмане. Работа над этим переводом началась много лет назад. Вы можете прочитать вдохновляющую историю здесь - [www.urantia.org/ru/news/2013-06/perevod-knigi-urantii-farsi-vdohnovlyayushchaya-istoriya](http://www.urantia.org/ru/news/2013-06/perevod-knigi-urantii-farsi-vdohnovlyayushchaya-istoriya). В настоящее время переведено более пятидесяти процентов книги.
- Перевод на иврит: команда перевода на иврит, состоящая из главного переводчика Габриэля Римберга и редактора Ави Догим, завершила перевод около двадцати восьми документов.
- Индонезийский Перевод: работа над этим переводом «официально» началась несколько месяцев назад, в апреле, под руководством главного переводчика Нугрохо Види. "Неофициально" же этот перевод начался несколько лет назад и Види перевел уже 60 документов.

• Японский Перевод: Поздравляем Хагику Уоттл с завершением первого варианта японского перевода. Какой важный, ценный, замечательный подарок делает японскому народу Хагику!

• Испанский Пересмотр: Команда пересмотра испанского перевода состоит из Кармело Мартинес (главный редактор из Испании), Ольги Лопес (Испания), Рауля Пуйоля (Пуэрто-Рико), Анибала Пачеко (Чили). Они надеются закончить этот сложный пересмотр к 2018 году. Большая часть их работы осуществляется через сайт переводов и Skype, так что вы можете себе представить, с каким нетерпением они ждут предстоящую встречу лицом к лицу. Особая благодарность выражаем Виктору Гарсия-Бори за его постоянную координацию в качестве управляющего директора команды.

• Португальский Пересмотр: Сюзана Хатнер возглавляет команду из пяти опытных читателей, которые в настоящее время редактируют документ 38. Благодаря самоотверженной преданности Сузаны, мы уверены, что команда завершит свою работу в течении примерно пяти лет.

• Китайский Пересмотр: китайский перевод Книги Урантии завершен и пересмотрен один раз. В настоящее время проходит второй пересмотр. На конец июня Ричард Чжу пересмотрел 25 документов плюс Предисловие.

• Французский Пересмотр:



пересмотр французского перевода планируется завершить в начале 2014 года и напечатать новое издание. Особая благодарность ревизионной команде французского пересмотра: Жоржу Михельсон-Дюпон, Клэр Миланус, Ричарду Лачансу и Жану Руайе.

• Политика переводов и пересмотров: Еще одна команда, состоящая из Мэрилин Кулик, Жоржа Михельсон-Дюпон, Хенка Миланус и Джей Перегрин разрабатывает долгосрочный план для переводов и пересмотров. Этот план будет включать в себя 10-летний финансовый прогноз, 10-летний план работы, а также политика и порядок осуществления переводов и пересмотров.

### Ремонт на третьем этаже и в гаражном домике на 533 W. Diversey Parkway

Совет опекунов одобрил реконструкцию третьего этажа и гаражного домика исторической родины Урантийского Откровения.



Эта реконструкция имеет целью сделать здание с высокой энергетической эффективностью. Фонд Урантия займет \$200 000 для завершения этого этапа реконструкции здания. После ее завершения, третий этаж будет сдаваться в аренду, пока не возникнет возможности его эффективного использования.

### Декларация ценностей Фонда Урантии

Совет опекунов принял следующую резолюцию: опекуны Фонда Урантии утвердили аббревиатуру "TRUST", чтобы выразить декларацию ценностей Фонда Урантии. TRUST является аббревиатурой :

**Teamwork - Respect - Unity - Service - Transparency**

Работа в команде - Уважение - Единение - Служение - Прозрачность

### Образование

К концу 2013 года Интернет-Школа Книги Урантии (UBIS) начнет использовать новую образовательную платформу программного обеспечения под названием Moodle. Новое программное обеспечение улучшит проведение учебных классов, потому что оно является многоязычным, простым в использовании и очень надежным. Moodle *значительно* улучшит образовательный процесс UBIS. Ральф, Бетти и Майкл Зер, спасибо вам за ваши неустанные усилия по исследованию, оценке, настройке и установке Moodle для UBIS.

Moodle является мировым лидером в области Open Source систем управления курсами, а также известна как система управления обучением или виртуальной средой обучения. Она стала очень популярным инструментом среди педагогов по всему миру для создания динамических онлайн веб-сайтов для студентов. На момент написания статьи Moodle используется на 86 305 зарегистрированных сайтах в 237 странах. Эта система обслуживает 7786448 курсов с 1297384 преподавателями и 72910837 студентами.

Кроме Moodle на подходе другие обновления в UBIS, потому что Дороти Элдер и ее команда разработали новый базовый курс своей учебной программы. Это важный курс, потому что он обеспечивает всеобъемлющую, пошаговую программу изучения *Книги Урантии*.

Курсы представлены в каждом триместре (трехмесячный срок) и будут разделены на четыре категории:

- Курс первый. Основной учебный курс.
- Курс второй. Часть IV.
- Курс третий. Тематический курс по популярной или часто запрашиваемой теме.
- Курс четвертый. Курс предназначен для новых читателей.

Чтобы узнать больше, пожалуйста, посетите сайт: [www.urantiabookschool.org/](http://www.urantiabookschool.org/)

### Семинар по выявлению научных фактов и концепций, которые указывают на разумное планирование Вселенной

В продолжающейся серии образовательных семинаров, проходящих на 533 W. Diversey Parkway в Чикаго, Ральф Зер организует симпозиум по определению научных фактов, которые показывают, что вселенная спланирована, сотворена и не случайна. Симпозиум основан на утверждении, что *"промежуточные создания Урантии собрали более 50 000 фактов из области физики и химии, которые, по их убеждению, несовместимы с законами случайности и которые, как они полагают, безошибочно демонстрируют присутствие разумного плана в материальном творении"*. (665:6) 58:2.3

Участие в этом симпозиуме только по приглашениям, так что если вы хотите принять участие, пожалуйста, свяжитесь с Джоан Стробел по адресу [joanne@urantia.org](mailto:joanne@urantia.org).

### Программа поддержки

Совет подтверждает свою приверженность выполнению



программ по глобальному распространению книг, таких как книжные ярмарки и мероприятия, где *Книга Урантии* может быть представлена потенциальным читателям. В настоящее время

Фонд предлагает специальные цены на книги, которые используются на таких мероприятиях. Чтобы заказать книги или узнать больше, пожалуйста, свяжитесь с Тамарой Страмфелд по адресу

[tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org).

**Выборы Ассоциированных опекунов на новый срок**

Совет Опекунов избрал мисс Сандру Бурга-

Сиснерос Пизарро на второй из возможных пяти годовых сроков в качестве ассоциированного опекуна.

## ЧТО ПЛАНИРУЮТ ЖЕНЩИНЫ



*Лайн Сен-Пьер, ассоциированный опекун Фонда Урантии, Сент-Софи, Квебек, Канада*

Став ассоциированным опекуном Фонда Урантии, я была приглашена в Комитет по образованию и меня спросили, есть ли у меня идеи по будущим семинарам. Я поделилась с Председателем Комитета, Гардом Джеймсоном, как я вела женскую группу, сосредоточенную на уникальной ценности женщины в Квебеке. Гард попросил меня изучить эти идеи с некоторыми женщинами в Фонде и запланировать ретрит на 2014 год.

8-10 августа в Чикаго встретились пять женщин, обменялись идеями и изучили представления о женском аспекте божественности внутри нас. Что конкретно Бог дал женщинам? Что такое воля Божья для женщин? Что

значит быть дочерью Божьей?

"Женщина всегда была носителем нравственных идеалов и духовным лидером человечества. Рука, качающая колыбель, по-прежнему на «ты» с судьбой." (938.8) 84:6.4 Как мы можем помочь матерям осознать важное влияние, какое они оказывают на своих детей?

Мы все воодушевлены авторами откровения, чтобы "создать новую и привлекающую людей философию жизни", которая объединяет истину, красоту и добродетель, по мере того как мы становимся более духовными. Семена творчества и незаурядности укореняются в нас, поскольку мы становимся "человеческим отражением Божества". Мы можем осветить истину. Бог - огонь, а мы факел.

В удивительном приключении в вечности наше знание о Боге и наше богосознание будут расти, и, по мере прогресса, мы начнем "осознавать в себе стремление к познанию, раскрытию, поиску и обретению Бога". (536.4) 47:6.3

Эти дни были наполнены радостью и взаимным уважением. Мы завершили наши выходные, написав следующие цели и видения того, кто мы и в каком направлении должен развиваться этот проект.



Шэрон Бисли, Катарина Беккер, Кэрри Прентис, Лайн Сен-Пьер, Дорин Хейн

**Цель:** повышение статуса женщины за счет ее духовного роста, интеллектуального и нравственного развития.

**Видение:** затронуть сердца женщин изучением высокого

положения дочери Бога, почитая ценность и важность этого, и, сотрудничая с божественным духом, приносить обильные плоды духа.

*В удивительном приключении в вечности наше знание о Боге и наше богосознание будут расти, и, по мере прогресса, мы начнем "осознавать в себе стремление к познанию Бога..."*



## КАТАЛОГ ГРУПП ПО ИЗУЧЕНИЮ КНИГИ УРАНТИИ



Гард Джеймсон, опекун Фонда Урантии, Боулдер-Сити, штат Невада, США

Примечание редактора: Со времени той встречи, был

достигнут значительный прогресс в деле управления каталога групп по изучению. В следующем выпуске новостей Фонда Урантия появится статья, подробно освещающая этот прогресс. Если кто-то из вас состоит в группе по изучению или посещает подобную группу, но которая еще не включена в каталог, пожалуйста, рассмотрите такую возможность включения вашей группы на сайте [www.urantiastudygroup.org](http://www.urantiastudygroup.org).

Во время летней учебной сессии Братства Книги Урантии в Techny Towers в

июле этого года состоялась встреча президентов: Криса Вуда из Международной Урантийской Ассоциации, Лида Догим из Братства Книги Урантии и Мо Сигела из Фонда Урантия. Основной темой разговора стал Каталог Групп по изучению Книги Урантии, целью которого является помощь читателям книги найти путь к группе по изучению.

В настоящее время существуют различные способы получения информации об учебных группах. Три президента согласились объединить все группы в один каталог, в

котором люди могут найти свою группу по изучению. Существуют некоторые детали по работе объединения в такой единый каталог и они в настоящее время прорабатываются группой лиц, представляющих все три организации: Билл Бисли, Скотт Брукс, Барри Кларк, Джеки Коури и Тамара Страмфелд.

## ВЗГЛЯД ЧИТАТЕЛЯ НА UBIS



Кэти Хаттер, Олд Таун, Флорида, США

Книга Урантии была ответом на мои молитвы.

В 1972 году я искала истину, которая бы вдохновила меня больше, чем мое

традиционное религиозное воспитание. Объявление, размещенное в журнале о Книге Урантии привлекло мое внимание и я почувствовала, что должна купить эту книгу, что я и сделала. Как только я начала читать ее, я уже знала, что это необычная книга и она сможет удовлетворить мою жажду истины. К сожалению, мое понимание было ограничено. Так что я положила книгу в ящик и стала ждать, как я думала, когда я буду готова прочитать и понять ее, что и произошло только двадцать лет спустя.

Технологии в настоящее время делают информацию легче для понимания. Как это здорово иметь множество сайтов,

посвященных Книге Урантии. Благодаря сайту [Truthbook.com](http://Truthbook.com) я смогла получить ответы на многие мои вопросы и обнаружила, что Фонд Урантия предлагает бесплатные курсы через Интернет-Школу Книги Урантии (UBIS).

Каждый триместр UBIS предлагает курсы, предназначенные для начинающих читателей, а также и для опытных читателей. Я точно не знала, как работала школа, но я нашла описание курса весьма привлекательным и мне понравился сократический метод обучения в виде вопросов и ответов. Как только я приступила к курсу, я не почувствовала себя слишком заваленной чтением или

вопросами, нам дали шесть вопросов и попросили ответить на три по нашему выбору. Мне понравилось, что курс начался с самопрезентации студентов. А через несколько недель мы стали родственными душами и росли в уважении и привязанностью друг к другу.

При выборе на три вопроса из шести я старалась дать ответы, которые бы могли лучше всего выразить мое понимание конкретного предмета. Затем я молилась и просила о помощи, чтобы ответить на вопросы. Это всегда срабатывает для меня, и на три вопроса, на которые я не ответила, всегда отвечают другие студенты. Учителя-координаторы всегда

*По свободной воле мы принимаем  
его план в целом или в частях.*

старались помочь нам.

После прочтения ответов каждого студента на свои три вопроса, все студенты имели возможность ответить на ответы своих сокурсников. Иногда ответом был другой вопрос. Мы все учились друг у друга. Моя эрудиция определенно выросла от такого взаимодействия.

На десятой неделе обучения на совещании в классе каждый студент спрашивал и отвечал на вопрос по своему выбору. Я думаю к этому времени все мы чувствовали, что вносим большой вклад в общее дело.

Мой первый курс, "Откровение Божественного Отца и Его божественные

планы", был идеальным первым выбором для меня, из которого я узнала, что Всеобщий Отец имеет идеальный план для каждого из нас как индивидуальный, так и коллективный, и что не может быть коротких путей к Богу. По свободной воле мы принимаем его план в целом или в частях. Несчастья являются частью процесса обучения на Урантии, но через положительный и отрицательный опыт мы растем во многих отношениях, познаем Божий план, и мы верим, что он идеально подходит для нас и нашего мира.

Мой следующий курс, "Восстание Люцифера - трагедия и триумф", дал мне совершенно новый взгляд на мифы о дьяволе. Я никогда не задумывалась об этом, потому

что я сосредотачивалась на хорошем, не плохом, но зло находится вокруг нас. Мне горестно думать, что некоторые люди выбирают этот путь. Люцифер и его сообщники решили пойти против Божьего плана и захотели иметь свой собственный план, план, который затаял многих уязвимых существ в их "паутину обмана". Когда говорят: "Дьявол заставил меня сделать это", то это не правда! Эти дьяволы после посвящения Михаила не имеют абсолютно никакой власти над нами, и, хотя наша планета изолирована, у нас есть частичка Бога внутри нас. У нас есть Дух Истины Иисуса, который ведет нас, и у нас есть невидимые друзья, которые помогают нам на этом пути.

В заключение хочу сказать, что уже нет чувства отчаяния после прочтения *Книги Урантии*. Нет

той изоляции, которую мы, возможно, когда-то чувствовали, и теперь мы можем учиться вместе и повышать наше понимание учений книги через UBIS. Если кто-то готов зарегистрироваться и принять участие на курсах UBIS, это будет огромной пользой для нас.

Я с нетерпением жду участия в других курсах. Я благодарна тому, что *Книга Урантии* и UBIS есть в моей жизни!

"Бог есть все вокруг, я не знаю страха, Так как Бог и Любовь и правда находятся здесь."

## РАССКАЗ О ДВУХ КОНФЕРЕНЦИЯХ



Майк Вуд, Фонд Урантии, Чикаго, Иллинойс, США

Июль выдался напряженным в Фонде Урантии. Кроме приема регулярных ежеквартальных заседаний Совета опекунов, мы также организовали встречу совета директоров Интернет-Школы Книги Урантии непосредственно перед заседанием опекунов. Но до и после этих двух встреч было организовано две конференции - одна Братства Книга Урантии, а другая - Урантийской Ассоциации Соединенных Штатов (UAUS) - обе из

которых дали мне возможность предоставить для продажи со скидкой копии *Книги Урантии* (в том числе все переводы), а также несколько учебных пособий, таких как *Изучение мироздания*.

### Летняя Сессия, Норсбрук, Иллинойс

Сначала была короткая поездка в Northbrook, штат Иллинойс, где Братство провело свою летнюю сессию обучения в Духовном центре Techny Towers (Techny Towers Spiritual Retreat Center), красивом здании, управляемом Миссионерами Божественного Слова. Темой конференции была "Наш дар Богу-Отцу: служение Высшему", она состояла из нескольких семинаров в течение дня и пленарных выступлений в вечернее время. Не могу не упомянуть группу замечательных руководителей учебных групп, которые выступили с докладами - Гард Джеймсон, Бобби и Стив Дриер, Барбара Ньюсом, Дэвид Кулик и Барри Кларк.

Пожалуй, изюминкой этого очень хорошо организованного события

стало вечернее пленарное заседание. Хозяйка Фонда Тамара Страмфелд начала первый вечер с прекрасной и трогательной речью о практической жизни, путями, которыми мы вносим свой вклад в Высшего. Она поделилась мыслями о личностном росте в результате своего опыта, став матерью в последние четыре года. После ее речи фраза "Как вы собираетесь осуществить это?" стала шуткой для остальных выступающих. Затем выступил Сет Вуд, который отметив речь Тамары, сказал,

что его главной задачей было снизить планку для Кристины Сиборн, которая должна была выступить на следующий вечер. Ему не удалось это сделать, так как он выступил с замечательной речью, по стилю несколько напоминающей Билла Сэдлера-младшего и Верна Гримсли. Он сплел вдохновляющие цитаты о любви друг к другу, юмористические рассказы представителя второго поколения читателей и



Тамара Страмфелд с двумя своими дочерьми, Беттиной и Тилли





Гэри Дэйнстанд

анекдоты из своей юридической практики в вдохновляющую речь, что, несомненно, подняло планку еще выше.

Но Кристина выполнила свою задачу с честью на следующий вечер, выступив с темой "Как я служу Высшему", в которой она рассказала о том, как мы все должны использовать наши таланты в меру наших возможностей, чтобы достигнуть Высшего. Она назвала этот опыт высшим моментом. Талантливая, концертирующая скрипачка и начинающий оратор, она, конечно, поделилась большим, чем просто несколькими высшими моментами, со своей аудиторией.

В последний день, Гэри Дэйнстанд продолжил тему выходных. Гэри выступил с информативной и интересной речью. Гэри, композитор и лауреат премии Эмми, также был рукоположен в сан священника. Он выступил с докладом на тему "Дар



Ли Армстронг



Ричард Килер, Тоня Бэйни и Боб Солоне

мастерства" и это был замечательный аккорд для окончания конференции. В целом это мероприятие стало хорошим событием в длинном ряду замечательных летних учебных сессий.

**Национальная конференция UAUS, Ливенворт, штат Канзас**

Две недели спустя, после вышеупомянутой встречи я поехал в Ливенворт, штат Канзас, для участия в национальной конференции UAUS (Урантийская Ассоциация Соединенных Штатов), которая состоялась в Колледже Св. Марии. Этот красивый, 150-летний колледж находится в управлении сестер милосердия. Конструктивным аспектом этой конференции было то, что она была спланирована и проведена молодыми читателями в возрасте до сорока лет. Эти молодые читатели не только



Портрет Розелин Армстронг работы Тони Бэйни



Кристина Сиборн

последнего дня, группы изучили несколько разделов, касающихся семьи.

Еще одной особенностью этой конференции, которую стоит упомянуть, были развлечения, особенно программа в ночь на субботу, которая состоялась в красивой Ореховой комнате. Начался вечер с выступления Дэвида Гласса, который прочитал два оригинальных сонета, которые послужили своего рода благословением всего вечера. Затем выступил Ли Армстронг, который прочитал рассказ Роберта Олен Батлера, "Каждый мужчина, кого она поцелует, умрет". Это было и с юмором и драматично, так, как может сделать Ли. Затем он коротко рассказал о своей жене, Розелин, которая умерла несколько лет назад от рака после долгой борьбы. Затем Ли представил Тони Бэйни и объяснил, что он заказал Тоне, художнику-портретисту мирового класса (и бывшему исполнительному директору Фонда Урантии), нарисовать



Боб Солоне

организовали замечательную конференцию, но также и получили ценный опыт, который будет служить им и сообществу Урантии в течение многих лет в будущем. Оличие этой конференции от предыдущих заключалось в том, что центр внимания был сосредоточен на обучении. Из пяти основных заседаний в выходные дни, три из них были настоящими учебными группами с фокусом на теме "Отношения, человеческие и божественные".

Сначала группы изучали документ 110, "Связь Настройщиков с индивидуальными смертными", а затем на следующий день - документ 99, "Социальные проблемы религии". Во время

портрет Розелин. Затем он открыл картину, которая была закрыта бумагой и стояла непосредственно перед аудиторией. Это потрясающе красивая картина и я не способен подобрать слова, чтобы описать ее.

После всего этого, Боб Солоне, замечательный пианист и певец (и бывший менеджер Фонда Урантии),

сел за концертный рояль и сыграл несколько замечательных произведений, которые захватили души и сердца всех присутствующих. Он даже сыграл несколько произведений по заказу от аудитории. Так в один вечер конференции мы насладились искусством - поэзией, прозой, живописью и музыкой. И все это представление было предоставлено опытными

читателями *Книги Урантии*, которые также и успешны в своих областях. Это был вечер, который я буду долго помнить.

Несмотря на то, что я представлял сторону поставщика на конференциях, я слушал замечательных ораторов, посещал великолепные занятия, участвовал в высококачественных группах по

изучению и наслаждался прекрасным искусством с читателями *Книги Урантии* со всего мира. Участие в конференциях Книги Урантии, мне кажется, напоминает картину того, какой должна быть жизнь в эпоху света и жизни.

## ВОКРУГ СВЕТА С КНИГОЙ УРАНТИИ ПОСОЛ ИРМЕЛИ ИВАЛО-ШОЛИ

*Примечание редактора: Ирмели продолжает держать наше международное сообщество в курсе дел с распространением Книги Урантии, по мере того, как она путешествует по миру и встречается с читателями. Спасибо, Ирмели!*



Партнер Ирмели Род Холланд из Далласа, штат Техас, размещает Книги Урантии в сети книжных магазинов, продающих книги со скидкой - Half Price Books. Каждый раз, когда Ирмели посещает Даллас, она и Род проверяют продажи книг.

Для получения дополнительной информации посетите сайт <http://www.uran-tia.org/ru/news/2013-03/kniga-za-polceny-vozmozhnost-dlya-rasprostraneniya-knigi-urantii>







Ирмели посещает Era Nova, книжный магазин в Хельсинки, Финляндия. Финский перевод, Urantia-kirja, находится в картонной коробке, но хорошо виден на полке.

# ФИНЛЯНДИЯ



Шведский перевод, Urantiaboken, находится на почетном месте стола в середине зала.



Кари Киппо и Ирмели

Финская Ассоциация Международной Урантийской Ассоциации имеет стенд на книжной ярмарке Дух и Знания, в Тампере, Финляндия.



Ольга Лопес из Барселоны, Испания, послала письмо

Ирмели о том, что она обнаружила 30 копий El libro de Urantia в магазине FNAC. Она никогда не видела прежде так много Книги Урантии в одном магазине.



Читатели Книги Урантии в Финляндии собрались на свою ежегодную летнюю встречу. В честь рождения Иисуса, тема встречи была - молодые годы Иисуса.



КНИГА УРАНТИИ В КОРЕЕ: НОВОСТИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ И КОРЕЙСКАЯ КНИЖНАЯ



Джей Перегрин, исполнительный директор Фонда Урантии, Чикаго, Иллинойс, США

В июне я поехал в Сеул, Южную Корею для участия в Сеульской международной книжной выставке-ярмарке 2013 года, которая была организована совместно Фондом Урантия и Братством Книги Урантии. Были возможности встретиться с дистрибьюторами Фонда,

взять интервью у перспективных печатных издательств для изучения корейской книжной промышленности, встретиться и пообщаться с корейскими читателями Книги Урантии.

Организовал стенд Си Чанг, который занимается этим в течение 13 лет. Красивые плакаты и материалы для раздачи были разработаны Джисо Хан, Бак Веймер и Барри Кларк были представителями Братства Книги Урантии на ярмарке, и они целыми днями беседовали с посетителями о Книге Урантии.

По оценкам, ярмарку посетило около 110 000 человек, что на 10% меньше по сравнению с прошлым годом. Ярмарка был переполнена по вечерам и в выходные. Много молодых людей посетили ярмарку и они могли купить книгу со скидкой.

Продажи книги в Корее снизились на 25% в 2012 году. Так корейская книжная индустрия сталкивается с теми же трудностями, как и книжная индустрия США в последние годы.

Я посетил город Аньян, на юго-востоке от Сеула, с экскурсией в типографии одного из крупнейших издательств в Корее. Побывав на множестве типографий в США, Канаде и Европе на протяжении многих лет, для меня корейский подход, который сочетает в себе низкую стоимость с высоким качеством был очень впечатляющим.

Я также посетил группу по изучению, где я ответил на вопросы о Фонде Урантии и истории книги. После того, как выставка закончилась, мы все приняли участие во встрече-презентации Книги Урантии, на которой выступил Бак Веймер и ответил на многие вопросы.

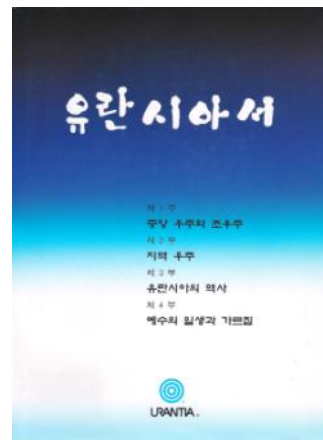
После этой встречи переводчики книги говорили о работе и совместных усилиях в целях создания улучшенного корейского перевода. У нас много работы для достижения этой цели, хотя нет никакой гарантии успеха. Но дух сотрудничества очевиден и мы будем двигаться в этом направлении.



Джисо Хан на встрече с корейскими читателями Книги Урантии



Стенд Книги Урантии Сеульская международная книжная выставка-ярмарка 2013 года



Королевский дворец на севере Сеула, Южная Корея



## КОММЕНТАРИИ ЧИТАТЕЛЕЙ

### Что значит для меня Книга Урантии

*Мэри Энн Лидер, Берлин, Висконсин, США*

Книга Урантии вошла в мою жизнь, когда мне было уже за 40, период потрясений в моей личной жизни. Я искала истину для фундамента, на котором должны строиться моя эмоциональная, интеллектуальная и духовная жизнь. Когда мне сказали, что Книга Урантии мне будет интересна, я категорически отвергла ее. Я не видела Книгу Урантии как источник, который мог бы мне помочь в моих проблемах. Я повернулась спиной к джентльмену, который предложил мне книгу и ушла.

Три года спустя книга попала мне во второй раз. На этот раз книгу в твердом переплете сунули мне в руки в буквальном смысле. Человек, который дал ее мне, сказал, что он не в состоянии ее понять, но ему кажется, что книга содержит ответы на вопросы, которые мы обсуждали. Он сказал, что я смогу понять Книгу Урантии и может быть потом я объясню ему ее суть. Я взяла книгу, и так как в то время я находилась на каникулах, открыла ее и начала читать.

Я нашла подтверждение одному из основных

убеждений за последние 20 лет моей жизни. Сказать, что я была "поражена", то, что я прочла, было бы преуменьшением. Я не отпустила книгу из рук на протяжении целой недели, и во время чтения нашла подтверждения почти всем новым вдохновляющим убеждениям, накопившимся во мне за мои предыдущие 20 лет.

В течение этих 20 лет я сделала личное сравнительное исследование религий. Я перекопала все ресурсы библиотеки моего маленького города по многим вопросам, начиная с астрономии и кончая антропологией, которая привела меня в археологию и различные древние религии и цивилизации. Я сделала исследование культур американских индейцев - древних культур Южной Америки, Центральной и Северной Америки. В течение этих 20 лет моя концепция Бога, мое личное религиозное понимание и опыт росли. Я решила отойти от организованной религии и тут последовали неудачи в моей личной жизни. Но я почувствовала, что должна познать Бога лично.

Размышляя над этим опытом, я думаю, что не я выбрала Бога. Бог выбрал меня! Это может показаться

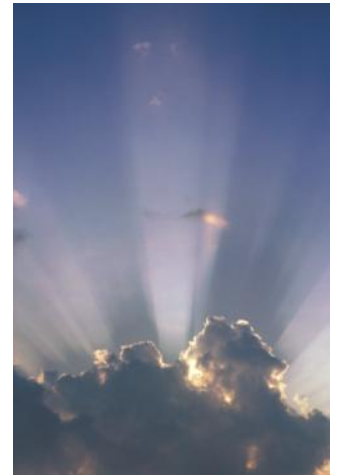
высокомерным заявлением, но из опыта я знаю, что это так. Бог выбрал меня. Истинность этого утверждения подтверждается всей моей жизнью. У меня было тяжелое детство. И став старше, каждый раз как я оказываюсь в неприятной ситуации, я спрашиваю себя: "Чему Бог пытается научить меня этой ситуацией?" Много раз тяжелые ситуации ранили мою душу, но Бог никогда не оставлял меня, и я пришла к познанию Бога как "Моего Небесного Отца". Бог стал любящей личностью для меня, я вижу, что мой небесный Отец хочет от меня личной и духовной связи.

Раньше я держала Книгу Урантии на книжной полке. Иногда я брала ее и читала выборочные места, но всегда возвращала ее назад, на книжную полку. Но последние пять лет моя Книга Урантии лежит на моем столе и теперь я ежедневно читаю ее.

Я также брала курсы Интернет-Школы Книги Урантии и поняла значение этой книги. Чтение - это жизнь. Обучение никогда не кончается! "Влечение к Богу интенсивно и неодолимо". (155.1) 14:2.7

Книга Урантии дала мне опыт любящего Небесного Отца; знания о Троициной Личности и нашем Сыне-Создателе,

Христе Михаиле, о чудесном Настройщике Сознания и Бесконечном Духе. Она также дала мне спокойствие знания, что смерть есть всего лишь переход к путешествию в духовной жизни. Поскольку сейчас в моей жизни "годы заката", я благодарна Фрэнсису Томпсону за стихотворение "The Hound of Heaven", которое вдохновило меня на чтение Книги Урантии и возможность узнать истину и красоту, содержащихся в ней. "Через истину человек обретает красоту; благодаря духовной любви он восходит к добродетели."



## HELP WANTED

### HEBREW

Urantia Foundation and the translators of *The Urantia Book* into Hebrew need help with the following:

- Discussing the terminology, the theology, and the many concepts in *The Urantia Book*.
- Funding of the Hebrew translation.

If your mother tongue is Hebrew, and if you would like to read drafts of the Hebrew translation or participate in a study group or both, please contact Tamara at [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org) or Georges Michelson-Dupont, manager of translations for Urantia Foundation, at [georges.michelson-dupont@wanadoo.fr](mailto:georges.michelson-dupont@wanadoo.fr).

אם עברית היא שפת אימכם ואם תרצו לעיין בטיטות התרגום, להשתתף בקבוצת לימוד או שניהם, נא צרו קשר עם תמרה ב [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org) או עם ג'ורז' מישלסון-דופונט, מנהל פרוייקטי התרגום של נאמנות אורנטיה ב [georges.michelson-dupont@wanadoo.fr](mailto:georges.michelson-dupont@wanadoo.fr).



Том 7, Выпуск 3.  
Сентябрь 2013

Urantia Foundation  
533 W. Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
USA

Телефон:  
(если Вы звоните не из США или Канады)  
+1 (773) 525 3319

E-mail: [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

**Составители Выпуска Новостей**

**Редакторы:** Мэрилин Кулик,  
Тамара Страмфилд и Ричард Килер

**Авторы:** Мо Сигел, Мэрилин Кулик,  
Лайн Сент-Пьер, Гард Джеймсон,  
Кэти Хаттер, Майк Вуд, Ирмели  
Ивало-Шоли, Джей Перегрин, Мэри  
Энн Лидер

**Производство:** Truthbook.com

**Опекуны Фонда Урантия**

Гард Джеймсон, Ричард Килер,  
Мэрилин Кулик, Жорж Михельсон-  
Дюпон, Хенк Миланус, Мо Сигел,  
Джуди Ван Клив

**Ассоциированные Опекуны**


Шерон Бисли, Джей Берд, Сандра  
Бурга-Сиснерос Пизарро, Марта  
Эдерс, Виктор Гарсия-Бори, Лайн  
Сент-Пьер, Ральф Зер

**Исполнительный директор**

Джей Перегрин

**Персонал Фонда**

Кони Гутierrez, Джоан Стробел, Тамара  
Страмфелд, Майк Вуд

“Urantia,” “Urantian,” и   
являются торговыми  
марками Фонда Урантия.

**На вэбсайте**  
**www.urantia.org**

## CHINESE

Urantia Foundation is also looking for students of the book who speak Standard Chinese who can assist with the revision of the Chinese translation. Tasks include reading the revision, comparing it to the original English, and making suggestions to the revisor.

Please contact Urantia Foundation at [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org).

Urantia基金会正在积极寻求数位Urantia Book的研读者，去协助中文版本的编译者，其母语应为大陆普通话（即掌握简体中文），主要负责阅读编译文本，与原来的英文文字相对照，并提供意见和建议。

请通过以下邮箱联系Urantia基金会：[tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org)

## FARSI

Urantia Foundation is looking for students of *The Urantia Book* who are native speakers of Farsi to assist with the Farsi translation. Tasks include reading translated papers, comparing them with the original English, and making suggestions to the translator.

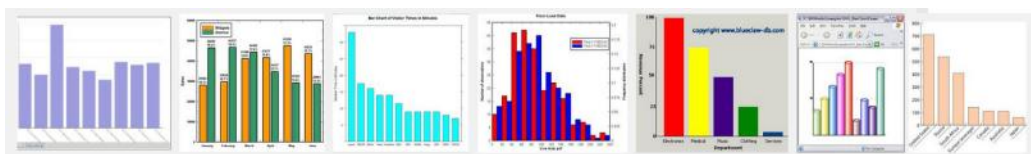
Please contact Urantia Foundation at [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org).

بنیاد یورنشیا به گونه ای فعال به دنبال یک یا چند دانشجوی کتاب یورنشیا می گردد که زبان مادریشان فارسی باشد، تا مترجم فارسی کتاب یورنشیا را در امر ترجمه کتاب یورنشیا به فارسی یاری کنند. هدف این است که متون ترجمه شده با متن اصلی انگلیسی مقایسه شده و کم و کاستیهای آن برطرف گردد. اگر علاقمند به همکاری هستید لطفا با بنیاد یورنشیا

به آدرس زیر تماس حاصل فرمایید: [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org)

## Прочтите наш ежегодный отчет Фонда Урантия!

<http://www.urantia.org/ru/news/2013-07/ezhegodnyy-otchet-fonda-urantiya-2012-goda>



## Величие Любви

*Поиск Бога есть безмерное посвящение любви, которое влечет за собой поразительные открытия новой, еще большей любви, ждущей своего посвящения.*

Книга Урантии, (1289.2) 117:6.9